

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 58 (1996)
Heft: 4

Rubrik: Prévention des accidents

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Deux entrepreneurs agricoles reçoivent le panonceau de sécurité

La sécurité? Une affaire de réflexion

Qu'est-ce qui garantit la sécurité? Examinée sous divers aspects, cette question qui demande réflexion, soulève de multiples réponses. Selon le Service de prévention des accidents dans l'agriculture, «sécurité» signifie qu'il faut empêcher le plus d'accidents possible, évitant ainsi la souffrance humaine et les dégâts matériels. Malgré certains exemples effarants, on ne peut pas dire que les mesures de préventions rencontrent un grand écho. Avec le panonceau «Notre sécurité, ça compte», le SPAA aimerait changer les mentalités. En février dernier, deux entrepreneurs agricoles ont reçu cette distinction.

Une sécurité modèle sur l'exploitation

Beat et Kathrin Wyss à Oberramsern, SO, gèrent une exploitation d'une vingtaine d'hectares de grandes cultures et

un élevage de bétail à l'engrais. Durant ces dernières années, ils ont systématiquement mis sur pied leur entreprise de travaux agricoles. Leurs principales prestations se partagent entre les différentes techniques de semis pour maïs et betteraves sucrières, semis en

bandes fraisées inclus et, récemment, l'épandage de lisier. Semis directs de céréales, préparation de lits de semence, travaux de transport, de battage et pressage de balles s'inscrivent aussi dans leur champ d'activités.

En effectuant une visite parmi les bâtiments de la ferme avec l'ancienne grange, les mesures de sécurité qui ont été prises sont bien vite reconnaissables:

- L'espace d'entreposage pour le foin et la paille, les rampes d'escaliers et autres marches disposent de garde-fous et de main-courante
- Les ouvertures de parois sont protégées par des barres qui empêchent les chutes
- Les revêtements de protection sont prévus pour les parties à risques des machines et appareils stationnaires (courroies en mouvement, pièces tournantes)
- Les appareils sont équipés de panneaux jaune/noir ou blanc/rouge et de feux de signalisation
- Les tracteurs ont déjà une cabine ou alors les anciens sont munis d'un ar-

Beat et Kathrin Wyss, Oberramsern, SO, sont fiers du haut niveau de sécurité dont jouit leur exploitation. (Photos. Zw.)



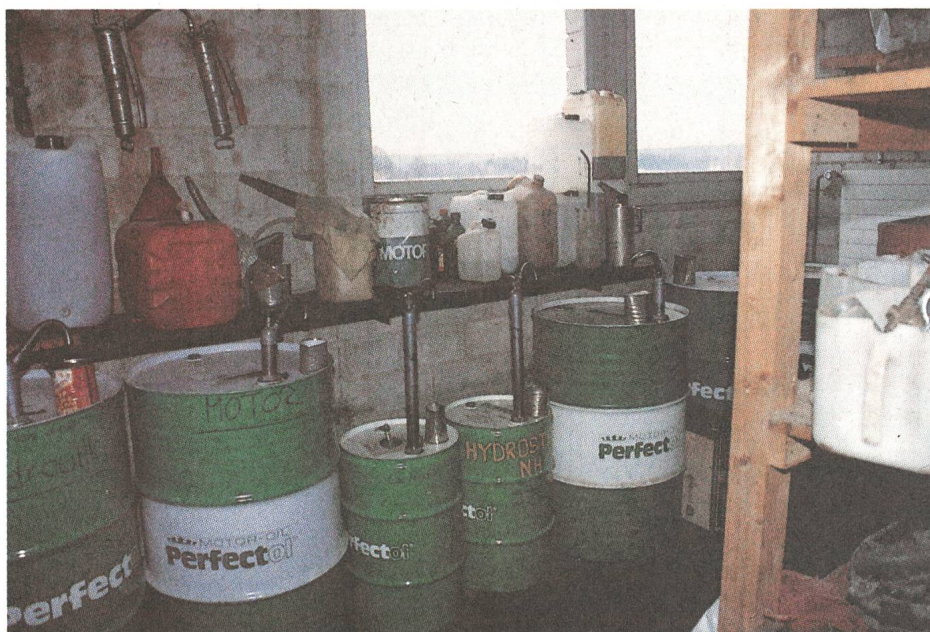
ceau de protection, comme d'ailleurs le «hoftrac» dont le toit grillagé préserve le conducteur des chutes de matériaux

– Masque anti-poussière, coquilles de protection pour l'ouïe et bandes réfléchissantes sont les auxiliaires indispensables qui améliorent la sécurité.

A la réception de du panonceau, Beat Wyss dit «qu'il est rassurant pour lui de savoir que son exploitation a été examinée selon des critères de dangers d'accidents. La qualité de vie de la famille est ainsi nettement améliorée.» En tant qu'entrepreneur agricole,



Couplage automatique de la remorque pour l'ensilage sûr et rationnel du maïs.



Durant l'hiver, Hans Peter Kocher exécute lui-même l'entretien et les réparations de son parc de machine. Il dispose d'un entrepôt séparé pour stocker les lubrifiants et carburants.

il inspire du respect à ses clients en appliquant ces mesures de protection et contribue aussi à soigner l'image de l'agriculture auprès de la population, et des usagers de la route en particulier.

Une activité active et passive

C'est aussi en qualité d'entrepreneurs agricoles que Hans Peter et Susanne Kocher exploitent un domaine à Büren an der Aare, BE. Quatre employés de formation agricole s'occupent des semis de betteraves à sucre, de maïs (semis en bandes fraisées inclus) et céréales (semis direct), comme d'ailleurs de l'épandage d'engrais selon les nouvelles recommandations en vigueur pour les cultures sarclées. A



Peter Klauser du SPAA remet le panonceau de sécurité à Hans Peter et Susanne Kocher, Büren an der Aare. Sur la photo, leurs enfants Fabien et Michelle.

l'automne, une nouvelle vague de travaux recommence avec les récoltes de maïs d'ensilage.

Pour Hans Peter Kocher, il existe une sécurité «passive» et «active». Une différence qui démontre que la sécurité est tout d'abord une affaire de réflexion.

Recommandations pour la sécurité passive ...

- Eviter trop d'efforts physiques; c'est-à-dire que, même dans les moments de pointe, il faut respecter un temps de travail convenable (si possible toujours à la lumière du jour)
- Observer une alimentation et des pauses régulières
- Considérer le dimanche comme un jour de repos
- Contrôler les machines et appareils du point de vue de leur sécurité
- Veiller à ce que les employés disposent d'une bonne formation agricole

... et pour la sécurité active

- Prendre garde aux enfants et aux spectateurs
- Encourager les mesures de sécurité techniques
- Utiliser les auxiliaires de protection
- Contrôler les fonctions des machines et appareils
- Disposer d'une place de travail propre et d'un tracteur soigné
- Recueillir des instructions et informations précises sur l'exécution de travaux et sur les nouvelles techniques

Lors d'un bref exposé, H. P. Kocher fait part de quelques recommandations sur l'élimination des lubrifiants usagés. Il présente un formulaire qui comporte un numéro d'identification et permet aux fournisseurs, lors de la reprise, de les trier et de les éliminer en bonne et due forme.

Transmettre les communications internes et les instructions entre entrepreneurs agricoles et leur clientèle est aussi une tâche qui n'a pas été laissée au hasard. «Sur le plan de la sécurité, le principe selon lequel chacun devrait s'informer est irréaliste. Les informations doivent être diffusées de manière aussi professionnelle que conséquente. Personnellement, un expert en relations publiques me soutient dans cette démarche,» ajoute H. P. Kocher.

SPAA – Service pour la prévention des accidents en agriculture

«Notre sécurité, ça compte!»

Grâce à l'initiative lancée par le SPAA en délivrant le panonceau «Notre sécurité, ça compte!», le SPAA – Service pour la prévention des accidents en agriculture récompense les efforts qui tendent à augmenter la sécurité sur les exploitations agricoles. Le panonceau est le signe visible de personnes qui attachent un prix important à la sécurité et désirent ainsi participer à la prévention.

Tout intéressé à ce panonceau le fera savoir au SPAA, Grange-Verney, 1510 Moudon.

Sécurité et assurance

Dans le but d'assurer une bonne protection, les assurances devront suffire à couvrir les risques que tout un chacun ne pourra pas supporter. Il est de plus en plus fréquent que les assurances adaptent le montant des primes de façon individuelle. «Notre sécurité, ça compte». Bien perçu par des usagers qui seront conscients de leurs responsabilités, ce slogan pourra aisément s'appliquer à la pratique: ce n'est qu'ainsi que l'on pourra réduire les risques d'accidents. C'est aussi la raison pour laquelle, selon un représentant d'assurances, que la Mobilière Suisse encourage, au moment de fixer les primes, toute initiative qui tient compte de la sécurité.

Zw.

Dans notre prochain numéro:

Tracteurs: chargeurs frontaux

Parution: le 14 mai 1996

Délai d'insertion: le 26 avril 1996

ofa magazines

Pour tout renseignement:

Tél. 021/317 83 83

Tél. 01/809 31 11

Moteurs électriques

neufs et d'occasion.

Garantie de 3 ans, commutateurs, prises ainsi que tout accessoire dans chaque catégorie de prix. Comparez la qualité et le prix.

Câbles de moteurs

Qualité améliorée, mous et souples, toutes sortes de câbles pour salle humide TT etc.

Poulies

en bois, en fonte, pour courroies trapézoïdales et courroies plates.

Courroies d'entraînement

de chaque qualité telle que cuir, caoutchouc et nylon, avec serrure ou soudée sans fin.

Courroies trapézoïdales.

Ventilateurs d'étable

Pompes à eau pour habitations

Complètement automatisées pour grands ensembles, maisons de vacances, etc. Commande directe à la fabrique, conseil gratuit.

Pompes

jusqu'à 80 atm rel. Pompes submersibles etc.

Abreuvoirs

Divers modèles pour bétail, moutons, chevaux.

Compresseur à air

Installations automatisées avec 10 atm rel, avec chaudière, dès Fr. 585.-.

Accessoires et pièces détachées.

Pistolets à peinture, gonfleurs de pneus, outils à air comprimé.

Appareils de soudage

électriques, bobinage de cuivre, testés SEV. Fabrication suisse, dès Fr. 420.-.

Appareils sans paliers et réglables électroniquement.

Installations de soudage au gaz de protection

Machines à 3 phases, 380 V, 30 à 230 Amp., y compris brûleur et soupape, Fr. 1590.-.

Installations de soudage autogène

Chariot de soudage, bouteilles d'acier, soupapes, tuyaux, brûleurs, électrodes, fers de brasage.

Conduites d'eau en matériel synthétique

de toutes tailles et puissances.

Tuyaux synthétiques et câbles électriques, etc.

Tuyaux d'eau

Tuyaux de drainage

Robinetterie

Robinets, soupapes, angles, etc.

Nouveau bobinage

de moteurs électriques

Achat, vente troc, réparations.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg
tél. 071/388 18 20